

STA 18 LTX 140



de Originalbetriebsanleitung 5

en Original instructions 9

fr Notice originale 13

nl Originele gebruiksaanwijzing 18

it Istruzioni per l'uso originali 22

es Manual original 27

pt Manual original 32

sv Originalbruksanvisning 37

fi Alkuperäinen käyttöopas 41

no Original bruksanvisning 45

da Original brugsanvisning 49

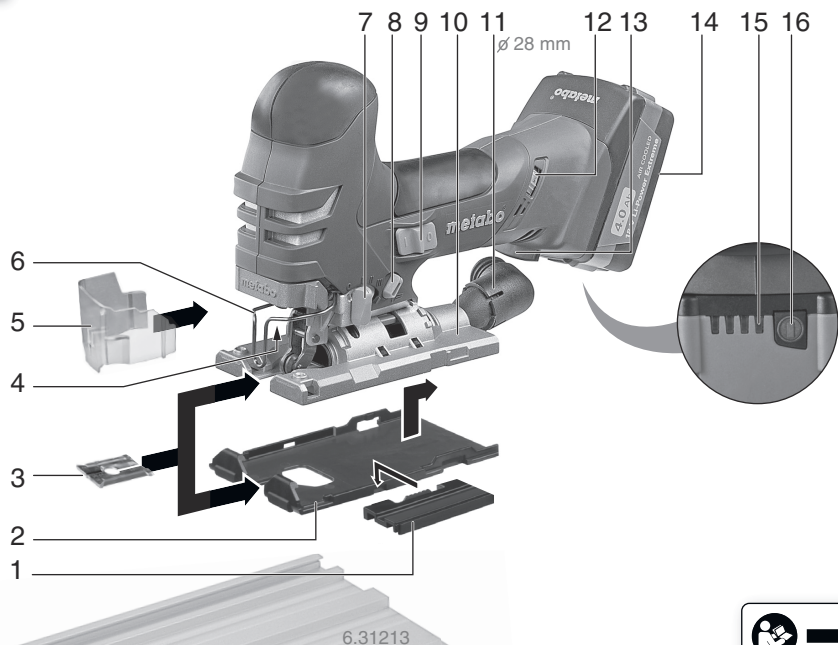
pl Instrukcja oryginalna 53

el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης 58

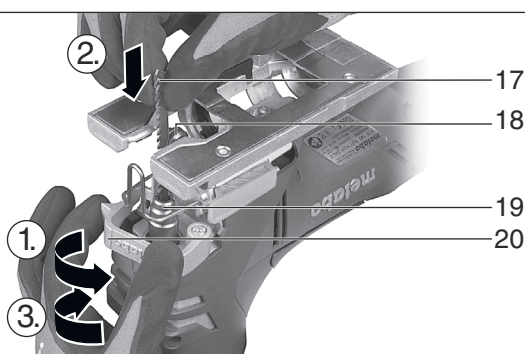
hu Eredeti használati utasítás 63

ru Оригинальное руководство по эксплуатации 67

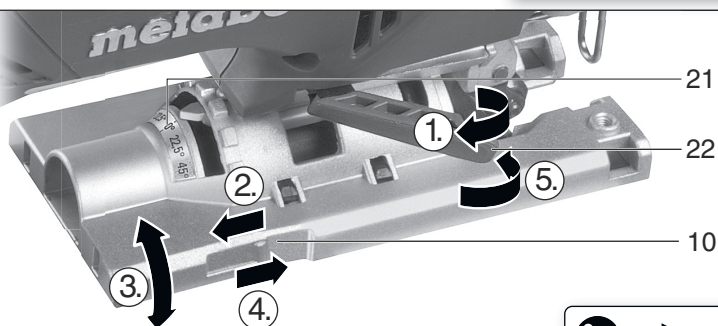
A

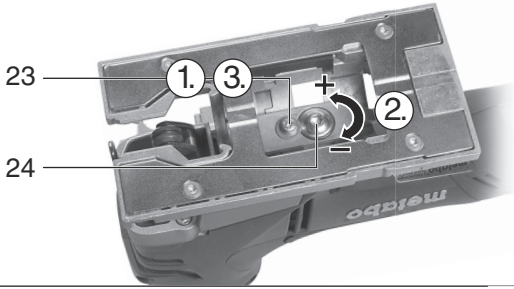
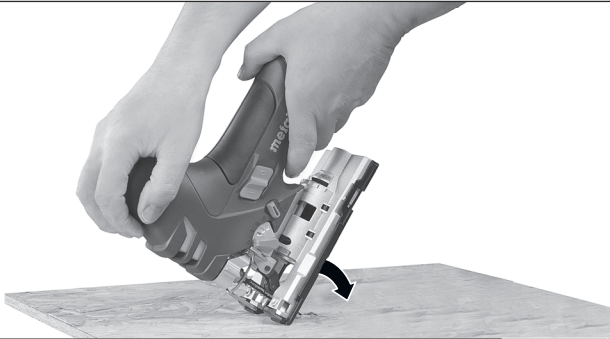


B



C



D**E****F****A**

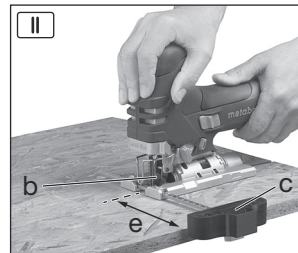
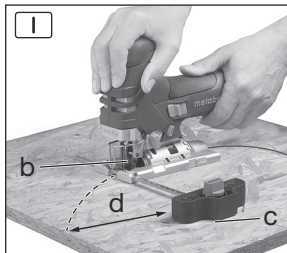
ASC 15, ASC 30, ASC 30-36, SC 60 Plus etc.

B

18 V	3,0 Ah	6.25455
18 V	4,0 Ah	6.25527
18 V	5,2 Ah	6.25587
		etc.

C

6.23591



G

		<p align="center">STA 18 LTX 140</p> <p align="center">*1) Serial Number: 01405...</p>
U	V	18
T₁	mm (in)	140 (5 1/2)
T₂	mm (in)	35 (1 3/8)
T₃	mm (in)	10 (3/8)
n₀	min ⁻¹ (rpm)	1000 - 3000
m	kg (lbs)	2,9 (6.4)
a_{h,CM}/K_{h,CM}	m/s ²	12 / 2,3
a_{h,CW}/K_{h,CW}	m/s ²	12 / 1,8
L_{pA}/K_{pA}	dB(A)	90 / 3
L_{WA}/K_{WA}	dB(A)	101 / 3

I - III	
0 - III	
0 - III	
0 - II	
I - II	
0	
0 - I	
0 - I	
0	

5	
5	
4-5	
3	
4-5	
2-3	
3-4	
2-3	
4	



H

CE *2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU *3) EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-11:2010

ppac:

2016-03-01
Volker Siegle

Direktor Produktentstehung & Qualität
(Vice President Product Engineering & Quality)
*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 -
72622 Nuertingen, Germany



Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация соответствия

Мы с полной ответственностью заявляем: Эти аккумуляторные электролобзигис идентификацией по типу и серийному номеру *1), отвечают всем соответствующим требованиям директив *2) и норм *3).
Техническая документация для *4) ➔ Рис. Н

2. Использование по назначению

Электроинструмент предназначен для пиления цветных металлов и листовой стали, древесины и аналогичных ей материалов, полимерных и подобных им материалов. Любое другое использование является недопустимым.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила техники безопасности, а также указания, прилагаемые к данному руководству.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В целях снижения риска травмирования прочтите руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. Невыполнение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или к получению тяжелых травм.

Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для будущего владельца насадки.

Передавайте электроинструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

4. Специальные указания по технике безопасности

При выполнении работ вблизи скрытой электропроводки держите инструмент только за изолированные поверхности. Контакт с токопроводящим кабелем может вызвать подачу напряжения на металлические части инструмента и стать причиной удара током.

Убедитесь, что в том месте, где будут производиться работы, не проходят линии электро-

водо- и газоснабжения (например, с помощью металлоискателя).

Пыль, возникающая при обработке материалов, содержащих свинец, некоторых видов древесины, минералов и металлов, может представлять собой опасность для здоровья. Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей.

Некоторые виды пыли (например пыль, возникающая при обработке дуба или бука) считаются канцерогенными, особенно в комбинации с дополнительными материалами, используемыми для обработки древесины (соли хромовой кислоты, средства защиты древесины). Обработка материалов с содержанием асбеста должна выполняться только специалистами.

- По возможности используйте подходящий пылеотсасывающий аппарат.
- Для оптимального удаления пыли при работе с этим электроинструментом используйте защитное стекло (5) в комбинации с подходящим пылесосом Metabo.
- Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны.
- Рекомендуется надевать респиратор с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие национальные предписания по обработке материалов.

Заготовку следует надёжно закрепить и зафиксировать от сдвига, например, с помощью зажимных приспособлений.

Не пытайтесь резать слишком маленькие заготовки.

При пилении направляющая панель должна плотно прилегать к заготовке.

Не включайте и не выключайте электроинструмент, пока пыльное полотно контактирует с заготовкой.

При перерыве в работе отключите электроинструмент и подержите его в руке до полной остановки пыльного полотна. Никогда не пытайтесь вынимать пыльное полотно из заготовки или отводить электролобзик назад, пока пыльное полотно вибрирует — в противном случае возможно появление отдачи.

В случае повторного запуска электролобзика при нахождении пыльного полотна в заготовке отцентрируйте его в пропиле и проверьте, нет ли зацепления зубьев полотна в заготовке. В случае защемления пыльного полотна при повторном запуске электролобзика возможно возникновение отдачи.

Опасность травмирования острыми кромками пыльного полотна. После работы пыльное полотно может быть очень горячим. Надевайте защитные перчатки.

Не приближайте руки к рабочей зоне пиления и не прикасайтесь к работающему пыльному полотну. Не держите заготовку снизу.

Удаляйте опилки и тому подобное только после полной остановки инструмента.

Извлекайте аккумуляторный блок из электроинструмента перед каждой регулировкой/перенастройкой/техническим обслуживанием/очисткой.

Убедитесь в том, что инструмент при установке аккумуляторного блока выключен.

Если вы не используете инструмент, выньте из него аккумуляторный блок.

Светодиодная подсветка (4): не смотрите на источник света. Избегайте прямого наблюдения излучения при помощи оптических инструментов.

4.1 Указания по технике безопасности при обращении с аккумуляторным блоком:



Примите меры по защите аккумуляторного блока от попадания влаги!



Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки!

Не вскрывайте аккумуляторные блоки!

Не касайтесь контактов аккумуляторных блоков/не замыкайте их накоротко!



Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытечь слабокипящая горючая жидкость!



Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. При попадании электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

5. Рисунки

Рисунки расположены в начале руководства по эксплуатации.

6. Обзор

➔ Рис. А-Д

- 1 Адаптер направляющей шины (для установки на направляющую шину 6.31213)*
- 2 Защитная панель для работы с чувствительными поверхностями (устанавливайте в соответствии с чертежом) *
- 3 Противоскольный вкладыш *
- 4 Светодиод
- 5 Защитное стекло *
- 6 Скоба защиты от случайного прикосновения к пыльному полотну
- 7 Регулятор маятникового хода
- 8 Переключатель устройства сдува опилок
- 9 Переключатель для включения/выключения
- 10 Направляющая панель

- 11 Патрубок пылеотсоса *
- 12 Колёсико для установки частоты хода
- 13 Кнопка разблокировки аккумуляторного блока
- 14 Аккумуляторный блок
- 15 Сигнальный индикатор емкости
- 16 Кнопка индикации емкости
- 17 Пыльное полотно *
- 18 Опорный ролик пыльного полотна
- 19 Зажимное приспособление для пыльного полотна
- 20 Зажимной рычаг для крепления пыльного полотна
- 21 Шкала для считывания установленного угла резки
- 22 Зажимной рычаг для криволинейных пропилов
- 23 Стопорный винт
- 24 Затяжной винт

* в зависимости от комплектации/не входит в комплект поставки

7. Ввод в эксплуатацию

7.1 Установка противоскольного вкладыша ➔ Рис. А



Опасность травмирования острыми краями пыльного полотна. Перед установкой противоскольного вкладыша (3) удалите пыльное полотно.

Поверните электроинструмент так, чтобы направляющая панель была направлена вверх. Задвиньте противоскольный вкладыш спереди с наблюдением следующих 2 пунктов:

- Гладкая сторона вкладыша должна быть направлена вверх.
- Шлиц направлен назад (в направлении аккумуляторного блока).

При работе с установленной защитной панелью (2) (в зависимости от комплектации) вставьте противоскольный вкладыш в защитную панель.

7.2 Установка пыльного полотна ➔ Рис. В




Опасность травмирования острыми краями пыльного полотна. После работы пыльное полотно может быть очень горячим. Надевайте защитные перчатки.

Используйте только то пыльное полотно, которое специально предназначено для обработки данного материала.

- Поверните зажимной рычаг (20) до упора вперёд и удерживайте его в таком положении.
- Вставьте пыльное полотно (17) до упора, преодолевая сопротивление пружины. (Зубья полотна смотрят вперед). При этом необходимо проследить за тем, чтобы полотно правильно легло в желобок опорного ролика (18) пыльного полотна.
- Отпустите зажимной рычаг (20). (Он автоматически повернется в исходное положение.

После этого пыльное полотно будет надёжно зафиксировано).

7.3 Извлечение пыльного полотна

 **Внимание:** при извлечении пыльного полотна не направляйте электролобзик на людей.

- Поверните зажимной рычаг (20) до упора вперёд — под действием пружины пыльное полотно выйдет из крепления.

7.4 Установки/снятие защитного стекла ➔ Рис. А

Установка: установите защитное стекло (5) спереди до фиксации

Снятие: возьмитесь за защитное стекло (5) с двух сторон и потяните вперёд.

7.5 Пиление с пылеудалением ➔ Рис. А

- Установите патрубок пылеотсоса (11). Подключите подходящее всасывающее устройство.
- Для оптимального пылеудаления установите защитное стекло (5).
- Выключите устройство для сдува опилок (см. главу 8.1).

7.6 Пиление без пылеудаляющего аппарата

- Работайте со снятым защитным стеклом (5) (описание снятия см. в главе 7.4).

7.7 Криволинейные пропилы ➔ Рис. С

Снимите защитное стекло (5), защитную панель (2), противоскольный вкладыш (3) и патрубок пылеотсоса (11). Использовать эти детали при выполнении криволинейных пропилов запрещается.

- Отпустите зажимной рычаг (22).
- Немного сдвиньте назад направляющую панель (10) и поверните.
- Угол можно считать на шкале (21). Настройте другой угол с помощью угломера.
- Для фиксации сдвиньте направляющую панель (10) вперёд на заданные углы.
- Прижмите зажимной рычаг (22).

7.8 Аккумуляторный блок

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок (14).

При снижении мощности зарядите аккумуляторный блок.

Оптимальная температура хранения составляет от 10 °C до 30 °C.

Литий-ионные аккумуляторные блоки «Li-Power» имеют сигнальный индикатор емкости (15):

- Нажмите кнопку (16), и светодиоды (15) покажут уровень заряда.
- Один мигающий светодиод (15) указывает на то, что аккумуляторный блок почти разряжен и требует зарядки.


7.9 Снятие, установка аккумуляторного блока ➔ Рис. А

Извлечение: нажмите кнопку разблокировки (13) аккумуляторного блока и извлеките аккумуляторный блок (14) движением **вверх**.

Установка: вставьте аккумуляторный блок (14) до фиксации.

8. Эксплуатация

8.1 Устройство сдува опилок ➔ Рис. А

Включение или выключение поворотом переключателя (8) (символ ).

8.2 Регулировка маятникового хода ➔ Рис. А

Установите нужный маятниковый ход с помощью рычага (7).

Положение «0» = маятниковый ход отключён

Положение «III» = маятниковый ход с максимальной амплитудой

Рекомендованные установочные значения: ➔ Рис. G.

Оптимальные значения лучше всего определяются путем пробного использования.

8.3 Установка максимальной частоты хода ➔ Рис. А


Установите на колёсике (12) максимальную частоту хода. Это допускается также во время работы инструмента.


Положение установочного колёсика «А» = автоматика пуска: в начале пиления частота хода автоматически повышается до максимальной.


Рекомендованные установочные значения: ➔ Рис. G.

Оптимальные значения лучше всего определяются путем пробного использования.

8.4 Включение/выключение, непрерывная работа ➔ Рис. А

 Следите за тем, чтобы инструмент не втягивал излишнюю пыль и опилки. При включении и выключении держите его подальше от скопившейся пыли. Не кладите инструмент до полной остановки двигателя.

 Не допускайте непреднамеренного пуска: всегда выключайте электроинструмент при извлечении аккумуляторного блока.

 В непрерывном режиме инструмент продолжает работать, даже если он вырвется из руки. Всегда крепко держите электроинструмент двумя руками за рукоятки, примите устойчивое положение и сконцентрируйте всё внимание на работе.

Включение: передвиньте переключатель (9) вперёд. Для непрерывной работы нажмите переключатель вниз до фиксации.

Выключение: нажмите на задний конец переключателя (9), а затем отпустите.

8.5 Светодиодная подсветка ➔ Рис. А

Для работы в плохо освещённых местах. Светодиод (4) загорается при включении инструмента.

Если светодиодная подсветка мигает, см. главу 10.

8.6 Указание по использованию ➔

Рис. Е

Погружение: при работе с тонкими и мягкими материалами можно погружать пильное полотно в заготовку, не просверливая предварительно отверстия. Используйте только короткие пильные полотна. Только для настройки угла 0°.

Установите рычаг регулировки (7) в положение «0» (маятниковый ход выключен). Установите электролобзик передней кромкой направляющей панели (10) на заготовку. Надёжно удерживая электролобзик, плавно смещайте его вниз. После прорезания можно подключить маятниковый ход.

9. Чистка, техническое обслуживание

Инструмент следует регулярно очищать.

При этом с помощью пылесоса следует очистить вентиляционные щели на корпусе двигателя.

Регулярно и тщательно очищайте зажимное приспособление (19) для пильного полотна сжатым воздухом.

При необходимости очистите вентиляционные отверстия, расположенные за опорным роликом (18) пильного полотна.

Периодически смазывайте опорный ролик (18) пильного полотна каплей масла.

При необходимости отрегулируйте прижим зажимного рычага (22) (➔ Рис. D): ослабьте стопорный винт (23) и поверните затяжной винт (24) (вращение против часовой стрелки увеличивает силу прижима). Затяните стопорный винт (23).

10. Устранение неисправностей

Светодиодная подсветка (4) мигает РЕДКО, электроинструмент автоматически отключился. В случае продолжительной перегрузки электроинструмента или при блокировке пильного полотна электроинструмент отключается. Выключите электроинструмент переключателем (9). После этого его следует снова включить и продолжить работу в нормальном режиме. Не допускайте повторных перегрузок или блокировок.

Светодиодная подсветка (4) мигает ЧАСТО, электроинструмент не работает. Сработала защита от повторного пуска. Если аккумуляторный блок вставляется при включённом инструменте, инструмент не запускается. Выключите и снова включите инструмент.

11. Принадлежности

Используйте только оригинальные принадлежности Metabo ➔ Рис. F.

Используйте только те принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

Надёжно фиксируйте принадлежности. При эксплуатации электроинструмента в держателе: надёжно закрепите электроинструмент. Потеря контроля над инструментом может привести к травмированию.

A Зарядные устройства**B Аккумуляторный блок****C Круговая и параллельная направляющая**

Для выпиливания окружностей Ø от 100 до 360 мм и выполнения пропилов параллельно кромке (макс. расстояние от кромки 210 мм).

Установка круговой направляющей (➔ Рис. F-I)

- Вставьте опоры круговой и параллельной направляющей сбоку в направляющую панель (центрирующее острие (c) смотрит вниз).
- Установите нужный радиус (d).
- Затяните винт (b).

Установка параллельной направляющей (➔ Рис. F-II)

- Вставьте опоры круговой и параллельной направляющей сбоку в направляющую панель (центрирующее острие (c) смотрит вверх).
- Установите нужную величину отступа от кромки (e).
- Затяните винт (b).

Программа принадлежностей см. на сайте www.metabo.com или в каталоге.

12. Ремонт

К ремонту электроинструмента допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

Для ремонта электроинструмента производства Metabo обращайтесь в ближайшее представительство Metabo. Адреса см. на сайте www.metabo.com.

Списки запасных частей можно скачать на сайте www.metabo.com.

13. Защита окружающей среды

Выполняйте национальные правила утилизации и переработки отслужившего электроинструмента, упаковки и принадлежности.

Не утилизируйте аккумуляторные блоки вместе с бытовыми отходами! Сдавайте неисправные или отслужившие аккумуляторные блоки дилеру фирмы Metabo!

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоёмы.



Только для стран ЕС: не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно Директиве 2002/96/EG по отходам электрического и электронного оборудования и гармонизированным национальным стандартам бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат отдельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

Прежде чем произвести утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в электроинструменте. Примите меры во избежание короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).



Надевайте защитные наушники!



Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

Сертификат соответствия: № TC BY/112.02.01.003.04835, срок действия с 19.06.2014 по 13.02.2019 г., выдан республиканским унитарным предприятием «Белорусский государственный институт метрологии»; Республика Беларусь, 220053, г. Минск, Старовиленский тракт

Страна изготовления: Германия

Производитель (завод-изготовитель):

"Metabowerke GmbH",
Metaboallee 1,
D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"
Россия, 127273, Москва
ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106
тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления

14. Технические характеристики

➔ Рис. G. Оставляем за собой право на технические изменения.

- U = напряжение аккумуляторного блока
- T₁ = максимальная толщина материала (древесина)
- T₂ = максимальная толщина материала (цветные металлы)
- T₃ = максимальная толщина материала (листовая сталь)
- n₀ = частота хода на холостых оборотах
- m = масса (с самым лёгким аккумуляторным блоком)

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60745.

⇐ Постоянный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.



Значения шума и вибрации

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать шум и вибрацию, создаваемые при работе различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или рабочих (сменных) инструментов фактическая нагрузка может быть выше или ниже. При определении примерного уровня шума и вибрации учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной (шумовой) нагрузкой. Определите перечень организационных мер по защите пользователя с учетом тех или иных значений шума и вибрации.

Суммарное значение вибрации (векторная сумма трех направлений) рассчитывается в соответствии со стандартом EN 60745:

- a_{h,CM} = значение вибрации (пиление листового металла)
- a_{h,CW} = значение вибрации (пиление древесины)
- K_{h...} = коэффициент погрешности (вибрация)

Уровень шума по методу A:

- L_{pA} = уровень звукового давления
- L_{WA} = уровень звуковой мощности
- K_{pA}, K_{WA} = коэффициент погрешности

Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(A).

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo[®]
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS